

SUTARTIS
PRIE PRELIMINARIOSIOS PREKIŲ, PASLAUGŲ
PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIES Nr. _____
_____ (data)

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303792888, PVM mokėtojo kodas LT100009225616, registruotos buveinės adresas Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama [*Sutartį iš bendrovės pusės pasirašančio asmens pareigos, vardas, pavardė*], veikiančio pagal [*atstovavimo pagrindas*] (toliau – Pirkėjas), ir

Standardkessel Baumgarte Service GmbH – pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti /uždaroji/ akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas [____], PVM mokėtojo kodas [____], registruotos buveinės adresas [____], Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi [____], atstovaujama [*Sutartį iš Bendrovės pusės pasirašysiančio asmens pareigos, vardas, pavardė*], veikiančio pagal [*atstovavimo pagrindas*] (toliau – Tiekėjas),

Pirkėjas ir Tiekėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią prekių, paslaugų pirkimo - pardavimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Ši Sutartis yra neatskiriama 20__ m. _____ d. Preliminariosios sutarties Nr. _____ (toliau – Preliminarioji sutartis) dalis ir ji turi būti aiškinama ir taikoma kartu su Preliminariąją sutartimi. Jeigu Preliminariosios sutarties nuostatos numato atitinkamų Sutarties nuostatų taikymo alternatyvas, taikomos Sutartyje nurodytos nuostatos. Jeigu Sutartyje tiesiogiai nurodyta, kokie Preliminariosios sutarties punktai nėra taikomi – vadovaujamesi Sutarties nuostatomis.

1.2. Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis perduoti (2024-KKJ-15) Katilo įrenginių atsargines dalis ir katilo įrenginių inžinerinio palaikymo paslaugas / Boiler equipment spare parts and engineering support services of the boiler and its systems Pirkėjui nuosavybės teise, o Pirkėjas

CONTRACT
TO THE FRAMEWORK AGREEMENT FOR THE
PURCHASE AND SALE OF GOODS, SERVICES
NO _____
_____ (date)

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, a private limited liability company legally registered and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303792888, VAT number LT100009225616, registered office address Jėgainės St. 6, Biruliškės, LT-54469 Kaunas reg., the Republic of Lithuania, data about which is collected and stored at the State Enterprise Centre of Registers, represented by [*name, surname of the person signing the Contract on behalf of the company*], acting on the basis of [*basis of representation*] (hereinafter referred to as the Buyer), and

Standardkessel Baumgarte Service GmbH – a private/public limited liability company legally registered and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code [____], VAT number [____], registered office address [____], the Republic of Lithuania, on which the data are collected and stored in [____], represented by [*position, name, surname of a person signing the Agreement on behalf of the Company*], acting in accordance with [*the basis of representation*] (hereinafter referred to as the Supplier),

The Buyer and the Supplier each individually hereinafter is referred to as the Party, collectively referred to as the Parties, have entered into this Contract under Framework Agreement for the purchase and sale of Goods, Services (hereinafter referred to as the Contract).

1. GENERAL PROVISIONS AND THE OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The following Contract shall form an integral part of the Framework Agreement No _____ of _____ 20__ (hereinafter referred to as the Framework Agreement) and is to be interpreted and applied in conjunction with the Framework Agreement. Where the provisions of the Framework Agreement provide for alternatives of the application of the relevant provisions of the Contract, the provisions specified in the Contract shall apply. Where the Contract expressly states which clauses of the Framework Agreement do not apply, the provisions of the Contract shall be followed.

1.2. The Supplier shall undertake to transfer (2024-KKJ-15) Katilo įrenginių atsargines dalis ir katilo įrenginių inžinerinio palaikymo paslaugas / Boiler equipment spare parts and engineering support services of the boiler and its systems to the Buyer under the right of ownership, and the Buyer shall undertake to accept the Goods, Services

įsipareigoja priimti Prekes, Paslaugas (Prekės ir Paslaugos bendrai šios Sutarties kontekste suprantamos kaip Nurodytos prekės bei paslaugos ir (ar) kaip Kitos prekės bei paslaugos) ir sumokėti už jas Tiekėjui Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

1.3. Pagal šią Sutartį Pirkėjui tiekiamos Prekės, teikiamos Paslaugos, kurių techniniai parametrai, pavadinimai, preliminarūs kiekiai, įkainiai ir kita būtina informacija nurodyti Sutarties Priede Nr. 2. Perkamoms Prekėms, Paslaugoms taikomi ir visi Prekių, Paslaugų tiekimo ir suteikimo, kokybės ir kiti reikalavimai, numatyti Preliminariojoje sutartyje.

1.4. Visos Preliminariosios sutarties sąlygos visa apimtimi taikomos ir šiai Sutarčiai, išskyrus atvejus, jei Užsakyje atitinkamos sąlygos buvo patikslintos.

2. PREKIŲ IR PASLAUGŲ KAINA IR KIEKIS

2.1. Bendra Sutarties kaina yra _____.,____ EUR (_____ eurų ____ euro ct), įskaitant PVM. Bendrą Sutarties kainą sudaro:

2.1.1. Sutarties kaina – _____.,____ EUR (_____ eurų ____ euro ct), neįskaitant PVM;

2.1.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) ____ % – _____.,____ EUR (_____ eurų ____ euro ct). *Jeigu Tiekėjas yra ne PVM mokėtojas, papildomai įrašomas toks sakiny:* Tiekėjas yra ne PVM mokėtojas. *Jei Sutarties objektui netaikomas PVM, papildomai įrašomas toks sakiny:* PVM Sutarties objektui netaikomas, nes (nurodyti priežastis). *Jeigu Tiekėjas yra užsienio įmonė ir ji yra PVM mokėtojas, papildomai rašomas toks sakiny:* PVM į Lietuvos Respublikos biudžetą sumoka Pirkėjas.

2.2. Bendra Sutarties kaina negali viršyti bendros Preliminariosios sutarties kainos. Sutartyje nurodyti įkainiai Sutarties galiojimo metu nekeičiami, išskyrus atvejus, jei įkainiai mažinami arba keičiami Sutarties priede Nr. 3 nustatyta tvarka. Įkainių keitimas tvirtinamas rašytiniu Šalių susitarimu.

2.3.

3. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI

3.1. Pirkėjas sumoka Tiekėjui už faktiškai pristatytas kokybiškas Prekes ir Paslaugas Preliminariosios sutarties SD 3 skyriuje numatyta tvarka ir terminais.

4. PREKIŲ BEI PASLAUGŲ KOKYBĖ

4.1. Prekių, Paslaugų kokybė, įskaitant garantinį terminą, turi atitikti Preliminariojoje sutartyje

(Goods and Services are collectively understandable in the context of this Contract as Specified goods and services and (or) as Other goods and services) and pay for them to the Supplier on the terms and conditions specified in the Contract.

1.3. The Goods, Services supplied to the Buyer in accordance with this Contract, whose technical parameters, names, preliminary quantities, rates and other necessary information are specified in Annex 2 to the Contract. All the requirements for the supply, quality and other requirements for the supply of Goods, Services provided for in the Framework Agreement shall also apply to the Goods, Services to be purchased.

1.4. All the terms and conditions of the Framework Agreement shall apply in full to this Contract as well unless the relevant terms and conditions have been specified in the Order.

2. PRICE AND QUANTITY OF THE GOODS, SERVICES

2.1. The Total Price of the Contract shall be EUR _____.,____

(_____ euros, ____ euro cents), including VAT. The Total Price of the Contract shall consist of:

2.1.1. The Price of the Contract shall be EUR _____.,____ (_____ euros, ____ euro cents), excluding VAT;

2.1.2. Value added tax (VAT): ____ % – EUR _____.,____ (_____ euros, ____ euro cents).

Jeigu Tiekėjas yra ne PVM mokėtojas, papildomai įrašomas toks sakiny: The Supplier is not a VAT payer. *Jei Sutarties objektui netaikomas PVM, papildomai įrašomas toks sakiny:* VAT does not apply to the Object of the Contract because ____ (nurodyti priežastis). *Jeigu Tiekėjas yra užsienio įmonė ir ji yra PVM mokėtojas, papildomai rašomas toks sakiny:* VAT to the budget of the Republic of Lithuania shall be paid by the Buyer.

2.2. The Total Price of the Contract may not exceed the Total Price of the Framework Agreement. The rates specified in the Contract shall not be changed during the period of validity of the Contract unless the rates are reduced or changed in accordance with the procedure laid down in Annex 3 to the Contract. The change of the rates shall be approved by a written agreement between the Parties.

2.3.

3. PAYMENTS, MONETARY OBLIGATIONS AND SUSPENSIONS

3.1. The Buyer shall pay the Supplier for the quality Goods, Services actually delivered in accordance with the procedure and terms set out in Chapter 3 of the SP of the Framework Agreement.

4. QUALITY OF GOODS AND SERVICES

4.1. The quality of the Goods, Services, including the Warranty Period, must comply with the requirements laid down in the Framework Agreement. In addition, Other

nustatytus reikalavimus. Papildomai Kitoms prekėms, paslaugoms taikomi Užsakyme nurodyti reikalavimai.

4.2. Prekių, Paslaugų trūkumų šalinimo tvarka, terminai ir netesybos / nuostolių atlyginimas už Prekių, Paslaugų trūkumų nepašalinimą per Preliminariosios sutarties SD 4 skyriuje nurodytą terminą nustatyti Preliminariosios sutarties SD 4 skyriuje. Preliminariosios sutarties SD 4 skyriuje numatyti ir kiti Tiekėjo įsipareigojimai bei už jų netinkamą vykdymą nustatytos netesybos galioja ir šiai Sutarčiai.

4.3. Papildomai Prekėms, Paslaugoms taikomi reikalavimai, nurodyti Užsakyme ir Papildytame pasiūlyme.

4.4. Kitoms Prekėms, Paslaugoms taikomas garantinis terminas – 12 (dvylika) mėnesių nuo Prekių, Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos.

5. PREKIŲ, PASLAUGŲ PRISTATYMO TERMINAI IR PERDAVIMO–PRIĖMIMO TVARKA

5.1. Konkretus Prekių, Paslaugų pristatymo terminas nurodomas Prekių, Paslaugų užsakyme. Tačiau ne ilgesnis negu nurodyta techninėje specifikacijoje.

5.2. Prekių, Paslaugų tiekimo tvarka ir netesybos / nuostolių atlyginimas už netinkamą įsipareigojimų vykdymą, įskaitant Prekių, Paslaugų pristatymo/tiekimo/atlikimo termino(-ų) pažeidimą, nustatyta Preliminariosios sutarties SD 6 skyriuje.

5.3. Kitoms Prekėms, Paslaugoms taikomos visos Preliminariojoje sutartyje nustatytos Prekių, Paslaugų pristatymo, perdavimo ir Tiekėjo atsakomybės už netinkamą sutartinių įsipareigojimų vykdymą sąlygos.

5.4. Papildomai Prekių, Paslaugų pristatymui taikomi ir Užsakyme ir Papildytame pasiūlyme nurodyti reikalavimai.

6. TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS, JUNG TINĖ VEIKLA

6.1. Jei Tiekėjas vykdo Preliminariąją sutartį jungtinės veiklos pagrindu, tai numatyta Preliminariosios sutarties SD 7 skyriuje.

6.2. Tiekėjo Preliminariajai sutarčiai vykdyti pasitelkti Ūkio subjektai, Subtiekėjai ir jiems perduodama Sutarties dalis nurodyti Preliminariosios sutarties SD Priede Nr. 5.

6.3. Tiekėjas Sutarčiai vykdyti pasitelkia naujus Ūkio subjektus / specialistus / Subtiekėjus Preliminariojoje sutartyje nustatyta tvarka: **NE**.

Goods, Services shall be subject to the requirements specified in the Order.

4.2. The terms and procedures for eliminating the defects of the Goods, Services, contractual penalties/reimbursement of losses for failure to eliminate the defects of the Goods, Services within the period specified in Chapter 4 of the SP of the Framework Agreement are laid down in Chapter 4 of the SP of the Framework Agreement. The other obligations of the Supplier are provided for in Chapter 4 of the SP of the Framework Agreement contractual penalties imposed for their improper performance, if any, shall also apply to this Contract.

4.3. In addition, requirements applied to the Goods, Services shall be set out in the Order and the Supplemented Tender.

4.4. The Warranty Period applicable to Other Goods, Services shall be 12 (twelve) months from the date of signing the Certificate of Transfer and Acceptance of Goods, Services.

5. TERMS FOR THE DELIVERY OF THE GOODS, SERVICES AND PROCEDURE FOR TRANSFER AND ACCEPTANCE OF GOODS

5.1. The specific term for the delivery of the Goods, Services shall be specified in the Order for Goods, Services. But not longer than specified in the technical specification.

5.2. The procedure for the supply of Goods, Services and the penalties/reimbursement of losses due to improper performance of the obligations, including breach of the deadline(s) for the delivery/supply of Goods, Services, are set out in Chapter 6 of the SP of the Framework Agreement.

5.3. For Other Goods, Services, all the terms and conditions set out in the Framework Agreement for the delivery of Goods, Services, the transfer thereof and liability of the Supplier for improper performance of the contractual obligations shall apply.

5.4. In addition, the delivery of Goods, Services shall be subject to the requirements specified in the Order and the Supplemented Tender.

6. THE RIGHT OF THE SUPPLIER TO ENGAGE THIRD PERSONS, JOINT VENTURE

6.1. Where the Supplier performs the Framework Agreement on the basis of a joint venture, this shall be provided for in Chapter 7 of the SP of the Framework Agreement.

6.2. Economic Entities, Subcontractors engaged for the performance of the Framework Agreement of the Supplier and the part of the Contract transferred to them are set out in Annex 5 to the SP of the Framework Agreement.

6.3. The Supplier engages new Economic Entities/specialists/Subcontractors for the performance of the Contract in accordance with the procedure laid down in the Framework Agreement: **NO**.

7. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS

7.1. Sutartis įsigalioja, kai ją pasirašo Pirkėjas ir Tiekėjas *(bet ne anksčiau kaip _____)* ir galioja _____ mėnesius.

7.2. Jei Sutarties galiojimo metu įsigyjamas visas Sutarties priede Nr. 2 nurodytas Prekių, Paslaugų kiekis, Sutarties galiojimo terminas pasibaigia nuo viso Sutarties priede Nr. 2 nurodyto Prekių, Paslaugų kiekio perdavimo Pirkėjui ir pilno atsiskaitymo už visas perduotas/atliktas Prekes, Paslaugas dienos.

7.3. Pirkėjas neįsipareigoja Sutarties galiojimo laikotarpiu įsigyti visą Sutarties priede Nr. 2 nurodytą Prekių, Paslaugų kiekį.

7.4. Sutartis pasirašoma **[Pasirinkite]**

8. PRIEDAI

8.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.

8.2. Prie Sutarties pridedami šie priedai:

8.2.1. Priedas Nr. 1 – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą.

8.2.2. Priedas Nr. 2 – Prekių, Paslaugų sąrašas, preliminarus kiekis ir įkainiai.

8.2.3. Priedas Nr. 3 – Įkainių perskaičiavimo tvarka.

8.2.4. Priedas Nr. 4 – Naujai pasitelkiamų Ūkio subjektų, Subteikėjų sąrašas bei perduodamų įsipareigojimų dalis.

7. SIGNATURE, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE CONTRACT

7.1. The Contract shall enter into force when it is signed by the Buyer and the Supplier *(but not earlier than _____)* and shall be valid for _____ months.

7.2. If, during the period of validity of the Contract, the entire quantity of Goods, Services specified in Annex 2 to the Contract is acquired, the validity term of the Contract shall expire on the date of the provision of the total quantity of Services specified in Annex 2 to the Contract and the full settlement date for all transferred Goods, Services.

7.3. The Buyer shall not undertake to acquire the entire quantity of the Goods, Services specified in Annex 2 to the Contract during the period of validity of the Contract.

7.4. The Contract shall be signed **[Select]**

8. ANNEXES

8.1. Each of the annexes to this Contract shall form an integral part thereof. Each Party shall receive one copy of each Annex to the Contract.

8.2. The following annexes are attached to the Contract:

8.2.1. Annex No 1. Contact details for sending notifications and the persons responsible for performance of the Contract.

8.2.2. Annex No 2. List of Goods, Services, preliminary quantity and rates.

8.2.3. Annex no 3. Procedure for recalculation of rates.

8.2.4. Annex No 4. List of newly engaged Economic Entities, Subcontractors and the Share of the Transferred Obligations.

9. ŠALIŲ REKVIZITAI / DETAILS OF THE PARTIES

Tiekėjas / Supplier

Standardkessel Baumgarte Service GmbH

Adresas / Address:

Įmonės kodas / Company code:

PVM kodas/ VAT number:

A.s. Nr. / Acc. No:

Bankas / Bank:

Banko kodas / Bank code:

Tel. Nr. / Tel. No:

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

(Sutarties pasirašymo data) / (Date of signature of the contract)

Pirkėjas / Buyer

Pavadinimas / Title:

Adresas / Address:

Įmonės kodas / Company code:

PVM kodas/ VAT number:

A.s. Nr. / Acc. No:

Bankas / Bank:

Banko kodas / Bank code:

Tel. Nr. / Tel. No:

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

(Sutarties pasirašymo data) / (Date of signature of the contract)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

(Sutarties pasirašymo data) / (Date of signature of the contract)

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI
IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ SUTARTIES
VYKDYMĄ****1. KONTAKTINIAI ASMENYS**

a. Pirkėjo atstovų, kurie bus atsakingi už šios Sutarties vykdymą, užsakymų teikimą kontaktai: *(pareigos, vardas, pavardė, jų telefonai, el. pašto adresai ir kt. reikalinga informacija).*

b. Tiekėjo atstovų, kurie bus atsakingi už šios Sutarties vykdymą, užsakymų gavimą kontaktai: *(pareigos, vardas, pavardė, jų telefonai, el. pašto adresai ir kt. reikalinga informacija).*

Pranešimai siunčiami: _____ *(nurodyti konkretų paštą ar kitą būdą)*

Užsakymai teikiami: _____ *(nurodyti konkretų paštą ar kitą būdą)*

Sutarties galiojimo metu Pirkėjas turi teisę keisti pranešimų ar (ir) Užsakymų pateikimo būdą ir komunikacijos kanalus, apie tai raštu pranešdamas Tiekėjui, bet visada su sąlyga, kad Tiekėjas raštu patvirtina Užsakymo gavimą.

Tiekėjas / Supplier

Pavadinimas / Title:

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

**CONTACT DETAILS FOR SENDING NOTIFICATIONS
AND THE PERSONS RESPONSIBLE FOR THE
PERFORMANCE OF THE CONTRACT****1. CONTACT PERSONS**

a. Contacts of the Buyer's representatives who will be responsible for the performance of this Contract: *(position, full names, telephone numbers, email addresses and other necessary information).*

b. Contacts of the Service Provider's representatives who will be responsible for the performance of this Contract and receipt of Orders: *(position, full names, telephone numbers, email addresses and other necessary information).*

Notifications shall be sent: _____ *(indicate specific email address or other means)*

Orders shall be submitted as follows: _____ *(indicate specific email address or other means)*

During the period of validity of the Contract the Buyer shall have the right to change the manner of submission of notifications and/or placement of Orders and communication channels by notifying the Supplier in writing thereof but always provided that the Supplier confirms that change in writing.

Pirkėjas / Buyer

Pavadinimas / Title:

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas) / (Position, name, surname, signature)

Sutarties SD Priedas Nr. 2

Annex No 2 to the SP of the Contract

**Prekių, Paslaugų sąrašas, preliminarus kiekis ir
įkainiai**

**List of Goods, Services, preliminary quantity and
rates.**

Įkainių perskaičiavimo tvarka

Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu bus perskaičiuojami(a) tokiomis sąlygomis:

1. Pirmas perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo.
2. Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu galės būti perskaičiuojami ir keičiami ne dažniau kaip vieną kartą kas 6 (šešis) mėnesius laikotarpį.
3. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, praėjus ne mažiau kaip 6 (šešiams) mėnesiams nuo Sutarties įsigaliojimo arba praėjus ne mažiau kaip 6 (šešiams) mėnesiams nuo paskutinio perskaičiavimo dienos, esant toliau nustatytoms aplinkybėms:
 - 3.1. jeigu Eurostat skelbiamas indeksas „Domestic producer prices – manufacturing EU27 šalys (nuo 2020)“ skelbiamas (<https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/teis020/default/table?lang=en>) pakilo daugiau kaip 7 punktais arba nukrito daugiau 7 punktais, įkainiai yra perskaičiuojami tik tuo procentu, kuris yra virš + / - 7 pakitusio indekso punktu.
 - 3.2. Įkainių perskaičiavimą inicijuojanti Šalis turi informuoti kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti įkainius.
4. Įkainiai perskaičiuojami pagal žemiau pateiktą formulę:

$$C_{pn} = S_n \times (1 + (I - X) / 100)$$

C_{pn} – perskaičiuota (s) Darbui (ams) ir (ar) Paslaugai (oms) ir (ar) Prekei (ėms) taikomas įkainis;

S_n – Sutartyje numatyta (s) Darbui (ams) ir (ar) Paslaugai (oms) ir (ar) Prekei (ėms) taikomas įkainis;

I – „Domestic producer prices – manufacturing EU27 šalys (nuo 2020)“ rodiklio naujausias skelbiamas dydis (bet kuriuo atveju ne ankstesnis nei 7 (septinto) mėnesio nuo Sutarties įsigaliojimo arba nuo paskutinio įkainių perskaičiavimo), pvz. jei prašymas pateikiamas gruodžio mėn., perskaičiavimui taikomas lapkričio mėn. skelbtas rodiklis;

X - indekso „Domestic producer prices – manufacturing EU27 šalys (nuo 2020)“ vertė Sutarties pasirašymo dieną.

5. Perskaičiuoti įkainiai įsigalioja nuo abiejų Šalių susitarimo dėl Sutarties pakeitimo pasirašymo dienos, jei pačiame susitarime nenumatyta kitaip.

6. Už Darbus ir (ar) Paslaugas ir (ar) Prekes, užsakytus (as) iki susitarimo dėl įkainių perskaičiavimo įsigaliojimo dienos, Klientas apmoka taikant iki tol galiojusius įkainius, o už Darbus / Paslaugas / Prekes, užsakytus (as) po susitarimo įsigaliojimo dienos, Paslaugų teikėjui bus apmokama taikant apskaičiuotus įkainius po perskaičiavimo.

Rates Recalculation procedure

Rate will be recalculated during the period of validity of the Contract under the following conditions:

1. The first recalculation shall take place no earlier than 6 (six) months after the entry into force of the Contract.
2. During the period of validity of the Contract, the Rates may be recalculated and changed no more than once every 6 (six) months.
3. The recalculation shall be performed at regular intervals at least 6 (six) months after the entry into force of the Contract or at least 6 (six) months after the last recalculation day in the following circumstances:
 - 3.1. if the index "Domestic producer prices - manufacturing EU27 countries (from 2020)" published by Eurostat is published (<https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/teis020/default/table?lang=en>) index rose by more than 7 points or fell by more than 7 points, the rates are recalculated only by the percentage that is above + / - 7 points of the changed index.
 - 3.2. The Party initiating the recalculation of Rates shall notify the other Party in writing of its wish to recalculate Rates.
4. The rates shall be recalculated according to the formula presented below:

$$C_{pn} = S_n \times (1 + (I - X) / 100)$$

C_{pn} is the applicable rates recalculated for Work(s)/Service(s)/Good(s)

S_n is the applicable rates provided for in the Contract for Work(s)/Service(s)/Good(s)

I The last published value of "Domestic producer prices - manufacturing EU27 countries (from 2020)" (in any case, no earlier than 7 (seven) month/months after the effective date of the Contract or after the last recalculation of the Rates), e. g. if the request is made in December, value published in November will be used in the recalculation;

X - value of the index "Domestic producer prices - manufacturing EU27 countries (from 2020)" on the date of signing the Agreement.

5. Recalculated Rates shall enter into force on the date of signing the agreement between the two Parties on the amendment to the Contract unless the agreement itself provides otherwise.

6. For Works/Services/Goods ordered before the date of entry into force of the agreement on the recalculation of the Rates, the Buyer shall settle payments according to the previously applicable Rates, and for Works/Services/Goods ordered after the date of signing the agreement, Service Provider shall be settled in accordance with the Rates applicable after the recalculation.

Sutarties SD Priedas Nr. 4

Annex No 4 to the SP of the Contract

**Naujai pasitelkiamų Ūkio subjektų, Subteikėjų
sąrašas bei perduodamų įsipareigojimų dalis**

**List of newly engaged Economic Entities,
Subcontractors and the Share of the Transferred
Obligations**